



10

**PRODOTTI INAR-LOCK
PER CONNESSIONI MULTIPLE**

**INAR-LOCK PRODUCTS
FOR MULTI-WAY CONNECTIONS**

**INAR-LOCK PRODUKTE
FÜR VIELFACHANSCHLÜSSE**

**PRODUITS INAR-LOCK POUR
CONNEXIONS MULTIPLES**

PRODOTTI INAR-LOCK PER CONNESSIONI MULTIPLE

I connettori multipli Inar-lock hanno trovato da tempo una valida applicazione in ogni settore industriale in virtù dell'ottima affidabilità, della compattezza e della notevole versatilità dimostrate nel loro impiego, offrendo di conseguenza buoni vantaggi economici.

TERMINALI

I terminali Inar-lock sono prodotti in ottone, in bronzo fosforoso o in altre leghe del rame e possono avere diverse finiture galvaniche. I cavi applicabili vanno da 0,25 a 4 mm².

La forma dei terminali consente un accoppiamento facile nella sede del connettore ed un sicuro arresto contro lo sfilamento.

CONNETTORI

I connettori in plastica Inar-lock sono costruiti con materiali autoestinguenti secondo UL 94 V-2 e V-0

(sono inoltre disponibili materiali plastici autoestinguenti che superano la prova al filo incandescente GWT 750°C senza fiamma).

La forma, polarizzata, evita accoppiamenti errati mentre gli agganci di cui sono provvisti, assicurano un accoppiamento stabile, anche in presenza di vibrazioni.

Questi connettori sono inoltre previsti per un eventuale fissaggio su pannello.

In questo catalogo sono illustrati i connettori Inar C.S. che sono forniti con i terminali già inseriti nelle sedi, per il montaggio sui circuiti stampati.

L'applicazione dei terminali è generalmente effettuabile con macchine automatiche.

I connettori indicati sono di color NATURALE. Su richiesta vengono

INAR-LOCK PRODUCTS FOR MULTI-WAY CONNECTIONS

Inar-lock multiple connectors have been used successfully for some time in all kinds of industrial applications thanks to their high level of reliability, their compactness and exceptional versatility in use, all of which make them very advantageous from an economic point of view.

TERMINALS

Inar-lock terminals are made of brass, phosphor bronze or other copper alloys and they may be provided with different galvanic finish.

They are suitable for applying cables from 0,25 to 4 mm².

The shape of the terminals is such as to ensure easy coupling of the connector in place and safe locking to prevent the cable from coming loose.

CONNECTORS

Inar-lock plastic connectors are made of self extinguishing materials, as required by UL 94 V-2 and V-0 and their polarized shape prevents wrong connections (moreover, plastic auto-extinguishing materials are available which can pass the incandescent wire test GWT 750°C no flame).

They are provided with couplers which ensure that the connection is always firm, even in the presence of vibrations. If necessary, these connectors may also be mounted on a panel. Inar C.S. connectors are also illustrated in this catalogue; these are provided with the terminals already in place, for fitting on printed circuits.

The terminals can usually be applied with automatic machines.

The connectors indicated are in NATURAL colour. On request we can supply connectors in RAL code colours. To order, please replace the last but two and the

INAR-LOCK PRODUKTE FÜR VIELFACHANSCHLÜSSE

Die Mehrfach-Verbinder Inar-lock werden schon lange in jedem Industriebereich mit Erfolg angewendet, dies dank ihrer hervorragenden Zuverlässigkeit, ihrer Kompaktheit, ihrer bemerkenswerten Vielseitigkeit, die sich während ihrer Anwendung gezeigt hat, und der sich daraus ergebenden wirtschaftlichen Vorteile.

SCHUHE

Die Schuhe Inar-lock sind aus Messing, Phosphorbronze und anderen Kupferlegierungen hergestellt und können unterschiedliche Galvanische Arbeiten haben.

Die anwendbaren Kabel gehen von 0,25 bis 4 mm².

Die Form der Schuhe ermöglicht eine einfache Kupplung in den Sitz des Verbinders und eine einfache Blockierung, um das Abziehen zu verhindern.

VERBINDERN

Den Verbindern Inar-lock aus Plastik bestehen aus selbstlöschenden Materialien gemäß UL 94 V-2 und V-0 (außerdem gibt es selbstlöschende Kunststoffmaterialien, die die Forderungen nach Glühdrahtfestigkeit GWT 750°C ohne Flamme erfüllen).

Durch die polarisierte Form werden falsche Verbindungen verhindert und die Haken, mit denen sie ausgestattet sind, gewährleisten eine stabile Verbindung, auch wenn Vibrationen auftreten sollten. Diese Verbinder sind außerdem mit Vorrichtungen für eine eventuelle Befestigung an einer Tafel ausgestattet.

In diesem Katalog werden die Verbinder Inar C.S. dargestellt. Diese werden mit bereits in ihren Sitzen angebrachten Schuhen geliefert, zur Montage auf gedruckte Schaltungen. Die Anbringung der Schuhe ist im allgemeinen mit automatischen

PRODUITS INAR-LOCK POUR CONNEXIONS MULTIPLES

Les connecteurs multiples Inar-lock, depuis longtemps sont appliqués dans tous les domaines de l'industrie, car étant extrêmement fiables, compacts et modulaires, ils offrent des avantages économiques remarquables.

COSSES

Les cosses Inar-lock sont réalisées en cuivre, en bronze phosphoreux ou autres alliages du cuivre et peuvent avoir différentes finitions.

Les câbles pouvant y être appliqués auront des sections allant de 0,25 à 4 mm². La forme des cosses permet un couplage facile dans le siège du connecteur et un arrêt sûr contre l'effilochage.

CONNECTEURS

Les connecteurs en plastique Inar-lock sont réalisés à partir de matériels autoextinguibles suivant les normes UL 94 V-2 et V-0

(En outre, matériels plastiques autoextinguibles sont disponibles qui passent l'essai du fil incandescent GWT 750°C sans flamme).

La forme polarisée évite de faux couplages. Les crochets dont ils sont munis permettent d'effectuer des couplages stables, même sous l'effet de vibrations. Ces connecteurs sont aussi prévus pour un fixation éventuel sur une paroi. Dans ce catalogue on avoulu présenter aussi les connecteurs Inar C.S. livrés avec des cosses déjà prévues dans les sièges, pour le montage sur circuits imprimés.

L'application des cosses est effectuée en général à l'aide de machines automatiques.

Les connecteurs indiqués sont couleur NATUREL. Sur demande,

forniti connettori con colorazione codice RAL. Per l'ordinazione sostituire il terzultimo e il penultimo numero del codice con il numero del colore desiderato.

last but one code number by the colour number desired.

Maschinen durchführbar. Die aufgeführten Verbinder werden in der Farbe NATUR geliefert. Auf Anfrage sind Verbinder mit RAL-Farben erhältlich. Für entsprechende Bestellungen wird die drittletzte und die vorletzte Nummer der Bestellnummer mit der gewünschten Nummer ersetzt.

ils peuvent être fournis avec des couleurs code RAL. Pour la commande, remplacer les deux chiffres se trouvant en avant dernière position du code par le numéro correspondant à la couleur désirée.

OMOLOGAZIONI

I connettori Inar-lock della serie UNIVERSAL hanno ottenuto le seguenti omologazioni:

Ente	No. file
UL	E 101723
CSA	LR 65232
VDE	40015403

I connettori Inar-lock della serie C.S. hanno ottenuto l'omologazione UL con il file E 101723.

APPROVAL

Inar-lock UNIVERSAL series got the following approval:

Agency	File No.
UL	E 101723
CSA	LR 65232
VDE	40015403

Inar-lock C.S. series got UL approval with file No. E 101723.

GENEHMIGUNGEN

Den verbindern Inar-Lock UNIVERSAL Serie, wurden die folgenden Zulassungen:

Stelle	Ausweis Nr.
UL	E 101723
CSA	LR 65232
VDE	40015403

Den verbindern C.S. Serie, wurde die Zulassung nach UL mit den File E 101723.

HOMOLOGATION

Tout les connecteurs Inar-lock UNIVERSAL ont gagué l'homologation:

Ente	N. Certificat
UL	E 101723
CSA	LR 65232
VDE	40015403

Tout les connecteurs Inar-lock C.S. ont gagué l'homologation UL (E 101723).

SPECIFICHE TECNICHE

Portata di corrente

Nell'impiego normale non si superano i 12 A, compatibilmente con le condizioni di impiego (sezione del cavo, numero di vie del connettore, temperatura di esercizio).

La portata di corrente infatti migliora al diminuire del numero di vie dei connettori (a parità di sezione del conduttore), grazie ad un dissipamento più efficace del calore.

Resistenza di isolamento

La resistenza di isolamento tra contatti adiacenti è di 1000 Mohm.

Rigidità dielettrica.

La tensione di scarica è rispettivamente:

- 5 kV per corrente alternata;
- 10 kV per corrente continua.

Prestazioni meccaniche

I terminali Inar-lock sono stati realizzati per consentire fino a 50 accoppiamenti e disaccoppiamenti senza pregiudicare le prestazioni elettriche e meccaniche. La forza di accoppiamento tra terminali è al massimo di

TECHNICAL FEATURES

Current capacity.

In normal use the value of 12 A is never exceeded, in compatibility with the conditions of use (cross-section of the cable, number of ways of the connector, working temperature).

The current capacity increases as the number of ways of the connector decreases (with the same cable cross-section), as the heat dissipation is more efficient.

Insulation Resistance

The insulating resistance between adjacent contacts is 1000 Mohm.

Dielectric Withstanding Voltage.

The spark potential is respectively:

- 5 kV for alternating current;
- 10 kV for direct current.

Mechanical performance

Inar-lock have been designed so as to allow 50 coupling and uncoupling operations without detracting from their electrical and mechanical performance. The coupling force between terminals is maximum 15 N for

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Stromfestigkeit Bei normaler.

Benutzung werden 12 A nicht überstiegen, soweit es mit den Gebrauchsbedingungen (Kabelquerschnitt, Anzahl der Abgänge des Verbinders, Betriebstemperatur) vereinbar ist. Die Stromfestigkeit nimmt durch die wirksamere Wärmeverzehung mit der Reduzierung der Abgänge des Verbinders zu (bei gleichem Querschnitt des Verbinders).

Isolation widerstand

Der Isolierwiderstand zwischen nebeneinander liegenden Kontakten beträgt 1000 Mohm.

Dielektrische Festigkeit.

Die Entladenspannung beträgt jeweils:

- 5 kV für Wechselstrom;
- 10 kV für Gleichstrom

Mechanische Leistungen

Die Schuhe Inar-lock wurden entwickelt, um bis zu 50 Verbindungen und Trennungen zu ermöglichen, ohne die elektrischen und mechanischen Leistungen zu beeinträchtigen. Die Verbindungsstärke zwischen den Schuhen beträgt

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Débit de courant.

Dans une utilisation normale, on ne dépasse pas 12 A, compatibles avec les conditions d'utilisation (section du câble, nombre e vis du connecteur, température de travail). Le débit de courant en effet améliore avec la diminution du nombre de voies des connecteurs (avec une égalité de section du câble) grâce à une dissipation plus efficace de la chaleur.

Baisse de tension du raccord

La résistance d'isolation entre les contacts voisins est de 1000 Mohm.

Rigidité diélectrique.

La tension de décharge est respectivement de:

- 5 kV pour le courant alternatif;
- 10 kV pour le courant continu.

Performances mécaniques

Les cosses Inar-lock ont été réalisées de façon telle à obtenir 50 couplages et dé couplages sans modifier les performances électriques et mécaniques. La force de couplage entre les cosses est, au maximum de

15N per via (8N per il maschio aperto), mentre il carico di disaccoppiamento non supera gli 8N per via (5N per il maschio aperto).

Il carico di inserimento dei terminali nei blocchetti è al massimo di 12N; lo sforzo di disinserimento dello stesso contatto dalla sede del blocchetto è al minimo di 100N.

Usando blocchetti con numero di vie superiore a 6 è opportuno l'impiego di maschi aperti.

each way (8N for the open male), while the uncoupling load does not exceed 8N for each (5N for the open male).

The connecting load of the terminals in the block is maximum 12N; the disconnecting stress of the same contact from the block position is minimum 100N.

When using blocks with more than 6 ways, it is advisable to use open males.

15N pro Abgang (8N für den offenen Stecker), während die Trennbelastung 8N pro Abgang nicht übersteigt (5N für den offenen Stecker).

Die Einschaltbelastung die Schuhe in die Blöcke beträgt maximal 12N, die Ausschaltkraft des Kontaktes selbst aus dem Sitz des Blockes beträgt min. 100N.

Bei Benutzung von Blöcken mit einer Abgangszahl über 6 ist die Verwendung von offenen Steckern empfehlenswert.

15N par voie (8N pour la male ouvert) alors que la charge de dé couplage ne dépasse pas 8N par voie (5N pour le mâle ouvert).

La charge de branchement des cosses dans les boîtes est de 12N max. l'effort de débranchement dans le même contact du siège de la boîte est de 100N min.

En utilisant des boîtes ayant un nombre de voies supérieur à 6, il faudra utiliser des mâles ouverts.

Temperatura di esercizio

Questi contatti si possono impiegare a temperature di esercizio comprese tra i -40 e i +125°C.

Working temperature

These contacts may be used at working temperatures in the range -40 to +125°C.

Betriebstemperatur

Diese Kontakte kann man bei der Betriebstemperatur zwischen -40 und +125°C verwenden.

Température de travail

Ces contacts peuvent être utilisés à une température de travail situé entre -40 et +125°C.

Sezione cavo Wire range Nennquerschnitt Section câble	AWG	I (A)	Volt (mV)
0,50 ÷ 0,60	20	4 A	11 mV
0,80 ÷ 0,90	18	7 A	15 mV
1,20 ÷ 1,40	16	10 A	21 mV
2,00	14	12 A	27 mV

I valori riportati nello schema si riferiscono alla caduta di tensione complessiva di due aggraffature e di una connessione maschio-femmina.

The values indicated in the diagram refer to the overall voltage drop in two crimp contact and a male-female connection.

Die im Schema angegebenen Werte beziehen sich auf den gesamten Spannungsabfall zweier Falzen und einer Stecker-Buchse-Verbindung.

Les valeurs indiquées sur le schéma représentent la baisse de tension totale de deux agrafages et d'un raccord mâle-femelle.

MATERIALI

(vedi pagina VI)

MATERIALS

(see page VI)

MATERIAL

(siehe Seite VI)

MATERIAUX

(voir page VI)

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

(vedi pagina VIII)

SURFACE TREATMENTS

(see page VIII)

OBERFLÄCHEN-BEHANDLUNG

(siehe Seite VIII)

TRAITEMENTS DE SURFACE

(voir page VIII)

CODICE COLORE

(vedi pagina XII)

COLOUR CODE

(see page XII)

FARBENCODE

(siehe Seite XII)

CODES COULEURS

(voir page XII)

CONFEZIONI • PACKAGINGS • VERPACKUNGEN • CONDITIONNEMENTS

- Le confezioni riportate all'interno del catalogo sono riferite ad una confezione di prodotto. Per le forniture minime, contattate il nostro Ufficio Commerciale.
- Packagings mentioned in the catalogue are referred to a single product packaging. Please contact our Sales Dept. for the minimum supplying.
- Die Verpackungen, die Sie in unserem Katalog finden, beziehen sich auf einen Produktkarton. Bitte kontaktieren Sie unsere Verkaufsabteilung, um Informationen über die Mindestmenge bekommen können.
- Les conditionnements mentionnés dans le catalogue se rapportent à une conditionnement du produit. Merci de contacter notre Service Ventes pour les fournitures minimum.